

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



## OFFICIAL GAZETTE

VOLUME V

No. 10 - 11 April 1952

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

## British - United States Zone - Free Territory of Trieste

### Order No. 52

#### TRANSITORY PROVISIONS FOR COMPETITIONS FOR HOSPITALS' MEDICAL PERSONNEL

*WHEREAS it is considered advisable to issue certain transitory provisions for competitions for Hospitals' medical personnel, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army,  
Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

#### LIMITS OF APPLICABILITY OF THIS ORDER

The engagement of medical personnel employed by the Health Institutes mentioned in art. 1 of R. D. 30 September 1938, No. 1631, shall (as a temporary and partial exception to the provisions of law or of general or particular Regulations presently in force and relating to competitions and appointments) be governed by the provisions of this Order. The application of this Order shall be limited to those competitions to be announced (bandire) within one year from its publication as well as to those announced (bandire) prior to such publication and not carried out.

#### ARTICLE II

#### SERVICE REQUISITES FOR ADMISSION TO COMPETITIONS FOR „PRIMARIO“ (HEAD PHYSICIAN), „AIUTO“ (DEPUTY HEAD PHYSICIAN) AND „ASSISTENTE“ (ASSISTANT PHYSICIAN)

The service requisites for admission to public competitions for the posts of „primario“ and „aiuto“ mentioned sub letter b) of arts. 47 and 56 of R. D. 30 September 1938, No. 1631, shall be the following:

For admission to competitions for posts of „primario“ in first category Hospitals the necessary requisite shall be possession of the doctor's degree („laurea“) for not less than ten years as well as eight years' service as „primario“, „aiuto“ or as „assistente di ruolo o incaricato o volontario universitario o ospedaliero“ in Hospitals of the Zone, in Italian Hospitals in the territory of the Italian Republic, in the former Italian Colonies or abroad if run by an Italian Administration; for competitions concerning second and third category Hospitals the necessary requisite shall be possession of the doctor's degree for not less than eight years as well as six years' service as „primario“, „aiuto“ or „assistente“ as above.

For admission to competitions for posts of anatomist-pathologist the necessary requisite shall be possession of the doctor's degree for a minimum period of eight years, without any change to the other conditions concerning admissibility.

For admission to competitions for posts of „dirigente sanitario“ (Medical Manager) in infirmaries, provided the latter do not avail themselves of the „medico condotto“ (Communal Physician), the necessary requisite shall be possession of the doctor's degree for not less than six years as well as two years' service as „aiuto“ or „assistente di ruolo o volontario universitario o ospedaliero“ as provided for in the second paragraph hereof.

For admission to competitions for posts of „aiuto“ the necessary requisite shall be possession of the doctor's degree for not less than six years, for first and second category Hospitals, and for not less than four years for third category Hospitals, as well as an actual and continuous medical activity performed for at least two years in an Hospital of the Zone, in an Italian Hospital in the territory of the Italian Republic, in the former Italian Colonies or abroad if run by an Italian Administration, or in a University Institute.

For admission to posts of „aiuto“ the requisite concerning the period of service actually rendered shall be reduced to one half for combatants (Combattenti), veterans (Reduci) and internees (Internati), according to existing provisions.

For admission to posts of „assistente“ the necessary requisite shall be the doctor's degree in medicine and surgery as well as professional qualification in cases where the latter is prescribed.

The service in Hospitals of importance equal to that of national Hospitals, rendered in concentration or deportation camps, shall be equalized to the hospital service contemplated by this Article for the purpose of admission to the competitions, provided such equivalence is recognized by the Public Health Office, Allied Military Government.

### ARTICLE III

#### COMPETITIONS FOR POSTS OF MEDICAL SUPERINTENDENT AND DIRECTOR

The competitions for posts of medical superintendent, medical director, medical deputy director and medical inspector („sovraintendente sanitario, direttore sanitario, vice direttore ed ispettore sanitario“) shall take place, as a rule, in the town where the respective Hospitals are located. The Examining Commissions for the competitions concerning the aforesaid posts shall be appointed by a decision of the Hospital Administration concerned and shall be composed as follows :

- a) of the President of the Administration announcing the competition or, upon his delegation, of a member of the Administrative Council ;
- b) of a physician belonging to the Public Health Rolls of a grade not lower than VI, designated by the Public Health Office, Allied Military Government ;
- c) of a hygiene University Professor either „di ruolo“ or „fuori ruolo“ ;
- d) of two medical superintendents or medical directors of first or secondary category Hospitals, one of whom to be designated by the Council of the Order of Physicians.

The functions of secretary shall be carried out by a group A official of the Civil Administration of Interior designated by the Zone President.

The Hospital Administrations shall provide for the approval of the classification and for the appointment of the competitors who have proved successful and, in doing so, shall observe the provisions of arts. 42 and 45 of R. D. 30 September 1938, No. 1631, in so far as applicable.

The seniority in professional practice established in arts. 42, first paragraph, No. 5, and 43, fourth paragraph, of R. D. 30 September 1938, No. 1631, concerning admission to the competition for medical superintendent and medical director of first category Hospitals, is hereby increased up to ten years.

#### ARTICLE IV

#### EXAMINING COMMISSIONS IN COMPETITIONS FOR THE POSTS OF „PRIMARIO“; „AIUTO“ AND „ASSISTENTE“

The Examining Commissions in the competitions for posts of „primario“ and „aiuto“, mentioned in arts. 48, 62, 75 and 91 of R. D. 30 September 1938, No. 1631, shall be appointed by a decision of the Hospital Administration announcing the competitions and shall be composed as follows :

- a) of the President of the Hospital Administration announcing the competition or, upon his delegation, of the medical superintendent or director of the Hospital or of a physician appointed by the Administrative Council, President ;
- b) of two „di ruolo“ Hospital „primari“ concerned with matters pertaining or similar to those of the competition, serving in the same Hospital or, in default, in Hospitals of a category equal to or higher than that of the Hospital announcing the competition, one of whom must be qualified as „free professor“ („libero docente“) ; one of these two „primari“ shall be designated by the Order of Physicians ;
- c) of a „di ruolo“ or „fuori ruolo“ University Professor of the matter concerning the competition ;
- d) of a physician belonging to the Public Health Rolls, of a grade not lower than VII, designated by the Public Health Office, Allied Military Government.

The Examining Commissions in the competitions for posts of „assistente“, mentioned in arts. 64 and 91 of R. D. 30 September 1938, No. 1631, shall likewise be appointed by the Hospital Administration announcing the competition and shall be composed as follows :

- a) of the President of the Hospital Administration announcing the competition or, upon his delegation, of the Hospital medical superintendent or director, or of a physician appointed by the Administrative Council, President ;
- b) of a „di ruolo“ Hospital „primario“ designated by the Council of the Order of Physicians ;
- c) of a „di ruolo“ or „fuori ruolo“ University Professor of the matter concerning the competition.

The functions of secretary of the Commissions contemplated by this Article shall be performed by a group A Official of the Civil Administration of the Interior, designated by the Zone President.



## ARTICLE V

### GROUPING OF COMPETITIONS

The Administrations concerned shall communicate through the Zone President, within thirty days from the coming into force of this Order, the list of vacant posts that may be made available for competition.

The power of grouping competitions, as contemplated by art. 36 of R. D. 30 September 1938, No. 1631, may be exercised by the Public Health Office, Allied Military Government, only at the request of the Hospital Administration concerned to be communicated through the Zone President — within the time-limit of sixty days from the effective date of this Order.

## ARTICLE VI

### EXAMINING COMMISSIONS IN GROUPED COMPETITIONS

In case of competitions grouped together in terms of the foregoing Article, the composition of the Examining Commissions provided for in Article IV shall remain unchanged.

If the grouping is made for the entire Zone the Competition shall be held at the Trieste Hospital.

In such case the President of the Commission shall be the one designated by the Administrations requesting such grouping.

## ARTICLE VII

### MODALITIES CONCERNING THE HOLDING OF COMPETITIONS

The competitive examinations for posts of „primario“ shall consist of the following tests :

- a) clinic examination of two sick persons, drawn by lots at the moment of the test, with written dissertation on the diagnosis, prognosis and therapy, including the carrying out of laboratory researches, if any ;
- b) oral general education examinations relating to the clinic cases observed and concerning the matter regarding the post made available for competition ;
- c) practical test of pathological anatomy for „primari medici“ (physicians) and of surgical medicine for „primari chirurgi“ (surgeons).

As to examinations concerning special branches („specialità“) the choice of the sick persons for the examination tests shall have particular reference to the special post made available for competition.

As to special branches where the clinical test is not possible the examinations shall consist of an oral test in the matter concerning the competition and of a practical test with written dissertation.

The competitive examinations for posts of „aiuto“ shall take place with the same modalities as for posts of „primario“. As to posts of „assistente“ the examinations shall take place according to the modalities set forth in art. 65 of R. D. 30 September 1938, No. 1631.

## ARTICLE VIII

### DISTRIBUTION OF POINTS WITH RESPECT TO THE VARIOUS COMPETITIONS

The Examining Commission of the competition shall have at its disposal 100 points to be distributed as follows in relation to the various competitions:

a) competitions for „primario“:

- 45 points for the examinations;
- 40 points for the service rendered by the competitors in Hospitals and University Clinics;
- 15 points for qualifications (titoli) and scientific publications;

b) competitions for „aiuto“:

- 60 points for the examinations;
- 25 points for the service rendered by the competitors in Hospitals and University Clinics or in other medical services;
- 15 points for qualifications (titoli) and scientific publications;

c) competitions for „assistenti“:

- 90 points for the examinations;
- 10 points for the service rendered by the competitor and for qualifications (titoli) and scientific publications.

## ARTICLE IX

### PRINCIPLES FOR THE ASSIGNMENT OF POINTS AND ESTIMATION OF QUALIFICATIONS (TITOLI)

In competitions for posts of „primario“ the assignment of points for examinations shall be made as follows:

- 25 points for the clinical test;
- 10 points for the oral test;
- 10 points for the integrative test.

In competitions where only two tests are made as contemplated in Article VII, the points shall be assigned as follows:

- 25 points for the oral test;
- 20 points for the practical test.

For the purpose of estimating the service rendered as Medical Officer and Partisan-Physician serving in Hospitals, infirmaries and units during the war period, (including the prison or internment period) as a career-qualification, a value not exceeding 10 per cent may be attributed to such service, taking into consideration the tasks entrusted to the persons concerned and the service actually rendered by them, particularly as regards assistance in Hospitals.

The provisions of the foregoing paragraph shall not apply if said qualifications (titoli) have already been estimated.

## ARTICLE X

### COMPETITIONS FOR MEDICAL PERSONNEL OF III CATEGORY HOSPITALS

The provisions of this Order concerning the appointment of the Examining Commission, the power of grouping competitions as contemplated in Article V and the carrying out of the examination tests shall apply also to III category Hospitals.

## ARTICLE XI

### PLACE OF COMPETITIONS

The competitions for medical personnel of whatsoever grade and category shall take place in the Hospitals concerned, provided the latter are conveniently equipped and offer a sufficient number of sick persons among whom those to be subjected to examination tests are to be chosen, save as provided for in second paragraph of Article VI.

Otherwise the examinations shall take place in another and more efficient Hospital to be chosen by the Hospital Administrations after approval by the Public Health Office, Allied Military Government.

## ARTICLE XII

### MEDICAL PERSONNEL PROVISIONALLY ENGAGED

„Primari“, „aiuti“ and „assistenti“ provisionally engaged who render actual service (for at least two years in case of „assistenti“ and „aiuti“ and for at least three years in case of „primari“) and have obtained their qualification pursuant to a public competition based on qualifications (titoli) and examinations not prior to 1936 in the same Hospital or in another Hospital belonging to the same category as that where they are serving, may be definitively confirmed in their posts by a measure of the Administrations, upon favourable opinion of the Medical Superintendent or Director of the Hospital, or of his substitute, such measure to be taken within one month from the date of publication of this Order.

## ARTICLE XIII

### SPECIAL CATEGORIES OF MEDICAL DOCTORS APPOINTED ON A TEMPORARY BASIS

„Primari“, „aiuti“ and „assistenti“, having previously permanent status in colonial and Venezia Giulia Hospitals, who were compelled to leave their posts in consequence of the Peace Treaty or as a result of political persecution, provided that they now hold corresponding posts on a temporary basis in the Hospitals of the „Zone“, may be confirmed in their appointments in a permanent capacity by provision of the Administrations concerned after a favourable opinion has been expressed by the Superintendent or Medical Director of the Hospital, or the person acting in his stead, provided that the Hospital is of the same category.

## ARTICLE XIV

### TAXES

The taxes to be borne by candidates participating in the competitions, as contemplated by R. D. 30 September 1938, No. 1631, are hereby increased by 20 times.

## ARTICLE XV

### INCREASE OF AGE LIMITS

The benefit provided for by Article I of Order No. 47, dated 27 October 1947, concerning the extension of the age limit for the engagement of sanitary (sanitario) personnel, is hereby extended to the competitions contemplated by this Order for the entire period of its application.

## ARTICLE XVI

### INCOMPATIBILITY

The provisions of art. 19 of R. D. 30 September 1938, No. 1631, are hereby extended to the „di ruolo“ medical personnel of third category Hospitals.

## ARTICLE XVII

### FINAL PROVISIONS

For all matters not contemplated by this Order the existing provisions shall remain in force.

The organization of the personnel successful in the competitions provided for by this Order shall take place regardless of the revision of the internal Regulations and of those of the single Hospitals concerned contemplated by arts. 95 and following of R. D. 30 September 1938, No. 1631.

The Hospital Administrations must call the competitions for the vacant posts and for the posts at present covered by temporarily charged personnel („incaricati“) not later than 120 days from the coming into force of this Order.

## ARTICLE XVIII

### EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 28th day of March 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

*Ref., LD/A/52/36*



## PROVISIONS REGULATING THE PRODUCTION OF AND TRADING IN BRANDIES

*WHEREAS it is deemed advisable to issue provisions regulating the production of and trading in brandies, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

Brandies shall be obtained from the distillation of fermented liquids of substances containing sugar or saccharin, untainted, genuine, in a good state of preservation and distilled in such a way as to eliminate any unpleasant taste and to retain the aromatic elements of the fermented substances as well as of those derived from fermentation.

Brandies resulting from the process of distillation and of eventual redistillations made for the purpose of refining, shall have an alcoholic strength not less than 40 degrees and not more than 80 degrees according to the official alcoholometer used by the Financial Administration; the maximum alcoholic strength established for wine-brandy by the fiscal laws shall remain in force.

#### ARTICLE II

Brandies placed on trade shall be invariably transparent and must not contain mineral acids, toxic metals, substances extraneous to their specific composition, or, injurious to health, except such normal allowances („tolleranze“) which, considering the state of maturation, correspond for each type to the best technique used in the processing and preservation of brandies.

Such allowances shall be established by a measure of the Department of Production, of the Department of Commerce and of the Agriculture and Fisheries Office after hearing the Communal Health and Hygiene Office. Said measure shall be published in the Official Gazette.

#### ARTICLE III

In the preparation of brandies to be placed on trade there shall be allowed:

- 1) the addition of distilled water for the purpose of giving the brandy an alcoholic strength not less than 40 degrees and not more than 60 degrees;
- 2) the sweetening with saccharose up to a maximum of 2%;
- 3) the colouring by means of caramel;
- 4) such normal operations apt to effect transparency corresponding to the best technique in use.

#### ARTICLE IV

The denominations „acquavite“ or „acquavite di vino“, „distillato di vino“ or „arzente“ may be used only for brandy obtained from the distillation of wine of whatever alcoholic strength, untainted and genuine, with or without its natural dregs.

For acescent wines a volatile acidity shall be tolerated not exceeding twice the one allowed for drinkable wines.

Complementary aromatization shall be allowed only by means of oak-chips or of other innocuous vegetal substances or by addition of water or alcohol into which said substances have been infused. The addition of such alcoholic infusion may not exceed 3%.

The maturation of wine-brandy shall be effected in unvarnished oak-casks free from internal or external coating.

#### ARTICLE V

The denomination „acquavite di vinaccia“ or „distillato di vinaccia“ or „grappa“ may be used only for brandy directly obtained from the distillation of dregs of pressed grapes („vinacce“).

Complementary aromatization shall be allowed with anise seeds or with other innocuous vegetal substances.

#### ARTICLE VI

The denominations „acquavite o distillato di ciliegia“, „acquavite o distillato di prugna“, „acquavite o distillato di pesche“ and „acquavite o distillato di albicocche“ may be used only for brandies respectively obtained from the distillation of fermented juice of various species of cherries, plums, peaches and apricots, with or without stones.

#### ARTICLE VII

The denominations „acquavite o distillato di sidro“ or „acquavite o distillato di mele“ and „acquavite o distillato di pere“ may be used only for brandy obtained from the distillation of fermented juice of apples and pears respectively.

#### ARTICLE VIII

The denominations „rhum“, „rum“ or „tafià“ and „acquavite di canna“ or „distillato di canna“ may be used only for brandies obtained from the distillation of fermented juice of sugar-cane and of molasses of same.

Addition of rectified ethylic alcohol shall be admissible provided that at least one third of the alcoholic strength derives from the original product.

Whenever the addition of alcohol exceeds the limit set forth in the foregoing paragraph or complementary aromatization has been resorted to, the denominations „rhum“, „rum“, and „tafià“ may be used only if integrated by the indication „fantasia“ written in equally large and visible letters.

## ARTICLE IX

The denominations „acquavite di cereali“, „distillato di cereali“, „whisky“ or „whiskey“ may be used only for brandy obtained from the distillation of fermented juice of cereals, after saccharification.

Addition of rectified ethylic alcohol shall be admissible.

## ARTICLE X

By a measure of the Department of Production, of the Department of Commerce, and of the Agriculture and Fisheries Office after hearing the Communal Health and Hygiene Office, the production and the placing on trade of brandies obtained from the distillation of fruits and of vegetal substances other than those set forth in Articles IV, V, VI, VII, VIII and IX hereof may be authorized.

By said measure of authorization, the aromatization of brandies may be permitted.

The measure shall be published in the Official Gazette and quoted in the label prescribed by Article XVII hereof.

## ARTICLE XI

From the date of publication of the measure mentioned in the foregoing Article, the denominations „acquavite“ and „distillato“, duly followed by the indication of the fruit or of the substance referred to in the authorization, may be used only to distinguish the brandy obtained from the distillation of the respective fermented juice or substance.

## ARTICLE XII

Imported brandies must correspond to the provisions of this Order.

## ARTICLE XIII

The Department of Production and the Department of Commerce in agreement with the Department of Finance and the Agriculture and Fisheries Office may authorize the production of brandies destined for exportation, having characteristics other than those prescribed by this Order but corresponding, however, to the provisions in force in the importing country, and may likewise authorize the bottling of brandies into receptacles of a different capacity from those set forth in Article XVI hereof.

## ARTICLE XIV

The word „brandy“ without any other addition in a foreign language may be used only in substitution of the denomination mentioned in Article IV and must be followed by one of said denominations. If added to the indication of a fruit, it may be used only to distinguish sweetened liqueurs produced on the basis of the respective fruit.

## ARTICLE XV

Foreign denominations used in commerce and not expressly referred to in this Order, may be adopted in order to distinguish the brandies set forth in Articles IV, V, VI, VII, VIII, IX, X and XI, provided the foreign wording is followed by the corresponding Italian denomination.

In all cases the existing international conventions shall be observed.

## ARTICLE XVI

Brandies shall be bottled in receptacles having a capacity of 2, 1.500, 1, 0.750, 0.500, 0.250 and 0.100 litres.

Each receptacle must have the actual content in liquid corresponding to its capacity.

Receptacles for tasting-samples must have a capacity of less than 0.100 litres but may have any actual content.

In the quantity of liquid indicated on the label a tolerance of not more than 3% shall be admissible.

## ARTICLE XVII

The label provided for by article 3 of R.D.L. 2 February 1933, No. 23, converted into Law 3 April 1933, No. 353, as amended by Law 22 July 1939, No. 1096, shall have in respect of brandies, particular characteristics to be determined by a measure of the Department of Finance upon agreement with the Department of Production and the Department of Commerce.

The indications prescribed by the aforesaid article 3 shall be shown on the main label or on a supplementary label to be affixed on the same side of the receptacle.

All aforesaid indications must be made on the labels in legible and indelible letters; whenever they refer to the firm carrying out the bottling and to the Commune where same is made, the letters must be of a size of not less than two millimetres.

Receptacles held for retail sale in licensed premises must retain their original labels until they are fully emptied.

## ARTICLE XVIII

Production of and trading in brandies shall be subject to the supervision of the Department of Production, of the Department of Commerce, and of the Agriculture and Fisheries Office. The Communal Health and Hygiene Office shall retain its respective competence in the matter.

For the ascertainment of violations of the provisions of this Order, there shall apply, in all cases, the provisions relating to the suppression of fraudulent actions in the preparation and trading of substances for agricultural use and of agricultural products, in so far as they are compatible with the former.

## ARTICLE XIX

Any person keeping for sale, selling, placing on sale or otherwise placing on trade, drinks having a composition or requisites other than those set forth by this Order, with denominations, marks, writings or illustrations such as to make one believe that such drinks are brandies, shall be punishable with imprisonment („reclusione“) up to six months or with a fine („multa“) from twenty thousand to one hundred thousand Lire.

The same penalty shall be applicable whenever the denominations of such drinks are accompanied by rectifying terms such as „tipo“, „uso“, „gusto“ and similar ones, and also if the aforesaid denominations, marks, drawings, inscriptions or illustrations have been made only on the external make-up, on packing or on commercial papers.



## ARTICLE XX

Any person producing, for trading purposes, without having obtained the prescribed authorizations, brandies other than those indicated in Articles IV through IX, or brandies prepared in a manner other than that set forth in Articles I through IX, shall be punishable with a fine („multa“) up to one hundred thousand Lire.

The same penalty shall apply to any person keeping for sale, selling, placing on sale or otherwise placing on trade the aforesaid brandies.

## ARTICLE XXI

Any person violating the provisions set forth in Articles XV, XVI, and XVII, shall be punishable with detention („arresto“) up to three months or with a fine („ammenda“) up to seventy thousand Lire.

## ARTICLE XXII

In cases of conviction for any of the offences contemplated by the foregoing Articles there shall always be ordered the confiscation of the sequestrated products and the publication of an abstract of the sentence.

In more serious cases, the Court may order the suspension of the exercise of the respective industrial and commercial activity for a period up to three months.

In case of recidivism, the suspension shall always be applicable.

## ARTICLE XXIII

Up to 15 February 1953, the sale of brandies produced prior to the effective date hereof, shall be permitted even though having characteristics, denominations and make-up („confezionamenti“) not corresponding to the provisions of this Order, as well as the sale of any other drink, produced and placed on trade prior to the effective date hereof, having denominations which are forbidden or in any way reserved for brandies. Such time-limit shall be reduced by six months in respect of sales made by the producer.

The observance of international conventions shall not, in any case, be prejudiced.

## ARTICLE XXIV

Articles XIII, XIV and XV of Order No. 130, dated 30 June 1950, are hereby repealed.

## ARTICLE XXV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 31st day of March 1952

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/25

## Order No. 54

### FIXING THE DATE OF COMMUNAL ELECTIONS

*WHEREAS it is necessary to fix the date on which the communal elections are to be held within that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“) as provided for by Article XVIII of Order No. 51 dated 26th March 1952.*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

##### ARTICLE I

The elections of all the Communal Councils of the Zone shall be held on Sunday 25th May 1952.

##### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at Trieste, this 2nd day of April 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General, U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/65

## Order No. 55

### EXEMPTION FROM EXCISE AND STATE DUTIES ON ALCOHOL EMPLOYED IN THE MANUFACTURE OF MERCURY FULMINATE DESTINED FOR EXPORTATION

*WHEREAS it is deemed advisable to exempt from Excise and State duties the alcohol employed in the manufacture of mercury fulminate destined for exportation, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

##### ARTICLE I

Alcohol employed in the manufacture of mercury fulminate destined for exportation may benefit by the exemption from Excise and State duties.

## ARTICLE II

The alcohol shall be withdrawn under a bond covering State and Excise duties and, pending use, shall be stored in appropriate bonded warehouses.

## ARTICLE III

Operations for the manufacture of mercury fulminate using duty-free alcohol shall be carried out under Customs' supervision.

The Finance Administration may carry out manufacturing experiments, at the expense of the firms concerned, for the purpose of ascertaining the average consumption of alcohol for each unity (unità) of product and may also prescribe denaturation of the alcohol before use.

## ARTICLE IV

The exemption from duties payable on the alcohol employed in the manufacture of exported mercury fulminate shall be granted in accordance with the modalities in force for the exportation, with exemption from duty, of products containing alcohol.

## ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 4th day of April 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/52

---

# Order No. 56

### ASSIGNMENT OF EDUCATIONAL INSTITUTES OPERATED BY RELIGIOUS BODIES TO THE COMMERCE, PROFESSIONS AND ARTS MANAGEMENT OF THE „CASSA UNICA“ FOR FAMILY ALLOWANCES

*WHEREAS it is deemed advisable to assign the educational institutes („istituti di istruzione e di educazione“) operated by religious bodies to the commerce, professions and arts management of the „Cassa Unica“ for family allowances, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

The educational institutes („istituti di istruzione e di educazione“) operated by religious bodies are hereby assigned to the commerce, professions and arts management of the „Cassa Unica“ for family allowances, for the purposes of application of the provisions governing said allowances with respect to the personnel employed and paid by said educational Institutes.

### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 7th day of April 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/42

## Order No. 57

### EXEMPTION FROM PAYMENT OF THE RADIO LICENCE FEE IN FAVOUR OF SCHOOLS

*WHEREAS it is deemed advisable to exempt schools from payment of the radio licence fee, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

State elementary schools and elementary schools enjoying the same status, schools of secondary and artistic education of every grade, whether run by the State or enjoying the same status in terms of existing legislation, institutions of superior education governed by the provisions of the Consolidated Text approved by RD 31 August 1933, No. 1592, and the University, equipped with radio-receivers for collective listening by the students, shall be exempt from payment of the annual radio licence fee.

In order to benefit by the exemption, the aforesaid schools shall obtain from the Body Concessionaire of the broad-casting service, an appropriate gratuitous radio licence, valid for one year. The relative request to the said Body shall be made by elementary and secondary schools through „Sovraintendenza Scolastica“; by the University and institutes of superior education through the Education Office, Allied Military Government, or direct.



## ARTICLE II

Any provisions relating to the above matter and inconsistent with the provisions of this Order are hereby repealed.

## ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 7th day of April 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/56

---

# Administrative Order No. 17

### APPOINTMENT OF THE ADVISORY COMMISSION FOR RESTRICTIONS IN THE USE OF NICKEL, COPPER, ZINC AND THEIR ALLOYS

*WHEREAS it is deemed necessary to appoint the Advisory Commission for restrictions in the use of nickel, copper, zinc and their alloys, provided for by Article V of Order No. 170, dated 27 October 1951, as amended by Order No. 196, dated 28 December 1951,*

*NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel Arty, Executive Director to the Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

1. — The Advisory Commission for restrictions in the use of nickel, copper, zinc and their alloys, provided for by Article V of Order No. 170, dated 27 October 1951, as amended by Order No. 196, dated 28 December 1951, shall be composed as follows:

Signor CRISTIANI Luigi	— representative of the Artisans Association
Dr. Ing. NORDIO Tito	— representative of the Industrialists Association
Geom. ORNI Guido	— representative of the Small Industries Association
Signor COSULICH Alberto	— representative of the „Camera Confederale del Lavoro“.

2. — The Commission shall be presided over by the Chief, Department of Production.

3. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of April 1952.

**VONNA F. BURGER**

Colonel Arty  
Executive Director to  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/B/52/17

# Administrative Order No. 18

## APPOINTMENT OF A MAGISTRATE

*WHEREAS the magistrate Dr. Aldo BASILE has been placed at the disposal of the Allied Military Government for service in the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste, and*

*WHEREAS there is a vacancy at the Tribunal,*

*NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel Arty, Executive Director to Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

1. — The magistrate Dr. Aldo BASILE is hereby assigned to the Tribunal of Trieste, Investigating Office, with effect from 1st April 1952.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 3rd day of April 1952.

**VONNA F. BURGER**

Colonel Arty

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/B/52/20

# Administrative Order No. 19

## APPOINTMENT OF AN HONORARY BIBLIOGRAPHIC INSPECTOR

*WHEREAS it is deemed advisable to appoint, pursuant to Article 1 of R. D. 27 September 1923, No. 2320, an Honorary Bibliographic Inspector, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),*

*NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel Arty, Executive Director to the Director General, Civil Affairs*

### ORDER:

1. — Prof. Attilio Gentile, pursuant to Article 1 of R. D. 27 September 1923, No. 2320, is hereby appointed Honorary Bibliographic Inspector of the „Zone“ for the three year period 1952-1955.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 5th day of April 1952.

**VONNA F. BURGER**

Colonel Arty

Executive Director

to Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/B/52/18

# Administrative Order No. 20

## CONFIRMATION IN OFFICE OF MESSENGERS OF BAILIFFS

WHEREAS it is deemed necessary to provide for the confirmation in office of the Messengers of the Bailiffs in service in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the Zone) on the 5 November 1951, pursuant to the provisions of law in force in the Zone,

UPON proposal of the First President of the Court of Appeal of Trieste,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel Arty, Executive Director to Director General, Civil Affairs,

### ORDER:

#### ARTICLE I

The underlisted Messengers of the Bailiffs in service in the Zone on the 5 November 1951 are hereby confirmed in office and assume without any further formalities the qualification of assistant bailiffs.

- |  |   |          |
|--|---|----------|
| 1) BAOLINI Augusto of late Gio. Batta    | — | Tribunal |
| 2) ROTA Ugo of Umberto                   | — | "        |
| 3) SALVADOR Guerrino of Giovanni         | — | "        |
| 4) ROTA Umberto of late Rauter Antonia   | — | "        |
| 5) TREMUL Armando of Armando             | — | "        |
| 6) FIMIANI Orlando of late Francesco     | — | "        |
| 7) TOPPAN Ortensia of Antonio            | — | "        |
| 8) PEDRETTI Renato of Arturo             | — | "        |
| 9) MONDA Giovanni of Stefano             | — | "        |
| 10) DE SIMON Luigi of late Antonio       | — | Pretura  |
| 11) CEGLAR Cario of late Stefano         | — | "        |
| 12) SPAZZAPAN Romano of late Augusto     | — | "        |
| 13) TODONE Bruno of Maria                | — | "        |
| 14) RIZZATTO Nereo of late Giuseppe      | — | "        |
| 15) CACINI in Rosa Silvia of late Enrico | — | "        |
| 16) GRABERG Guido of Giusto              | — | "        |
| 17) VIDALI Giuseppe of late Luigi        | — | "        |
| 18) DE ROSA Vincenzo of late Vincenzo    | — | "        |
| 19) D'AMBROSI Aurelio of Luciano         | — | "        |
| 20) VEZZALI Ivan of Gaetano              | — | "        |
| 21) BERNUZZI-GRIMALDI Lidia of Manlio    | — | "        |
| 22) PAOLINI Marino of Giuseppe           | — | "        |

## ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 7th day of April 1952

**VONNA F. BURGER**

Colonel Arty

Executive Director to  
Director, Civil Affairs

Ref. : LD/B/52/19



## CONTENTS

---

### Order

	Page
No. 52 Transitory provisions for competitions for hospitals' medical personnel..	193
No. 53 Provisions regulating the production of and trading in brandies .....	200
No. 54 Fixing the date of communal elections .....	205
No. 55 Exemption from excise and state duties on alcohol employed in the manufacture of mercury fulminate destined for exportation .....	205
No. 56 Assignment of educational institutes operated by religious bodies to the commerce professions and arts management of the „Cassa Unica“ for the family allowances .....	206
No. 57 Exemption from payment of the radio licence fee in favour of schools ..	207

### Administrative Order

No. 17 Appointment of the advisory commission for restrictions in the use of the nikel, copper, zinc and their alloys .....	208
No. 18 Appointment of magistrate .....	209
No. 19 Appointment of an honorary bibliographic inspector .....	209
No. 20 Confirmation in office of Messengers of Bailiffs .....	210